

Pavol Janík



OPLAKUJEM TE, JUTRO...

prevod na srpski - Slobodan B. Đurović (27. 7. 2019)

Za horizontom svetlost šiknu,
nebo uzdrhta, poput suze -
letnja krioca klonuše, u ponikvu
s algi rosica samotna puže -

U ruci drveća opustela gnezda
duh mi roje tičji psalmi nagli -
u noć šuplju, pada šuplja zvezda
vode prazno zure, još u magli -

Tišinu čitam: (uz bučne nesne)
pijem predjutarnje bujice krvi,
praskozorja, što diše muklo, -

S dlanova mrvare, u pesme,
damari nežna srca, k'o prvi,
nevid jecaji, ko da je mrtvo -

(1975)